

LEARNING GERMAN FOR IMMIGRANTS

IN THE CITY AND DISTRICT OF HEILBRONN



Englisch



H | N Heilbronn



FOREWORD

This brochure provides information about the options for learning German in the City and District of Heilbronn. It therefore helps people who are moving in from abroad or who have been living in Germany for some time and have so far little or no knowledge of German. But it also supports volunteers and institutions by providing them with an overview of available German language courses as an aid to orientation .

Being able to speak German offers many advantages. You are able to

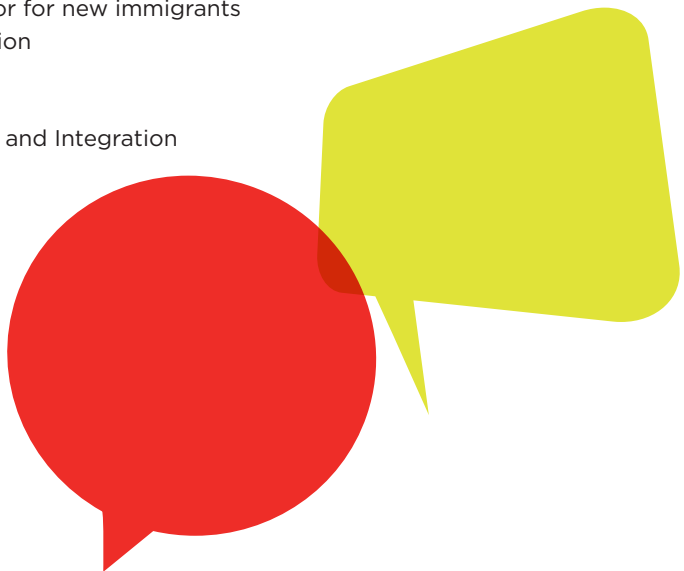
- > qualify for a profession or take up a job faster and better
- > accompany and support your child appropriately at school
- > build up your social contacts
- > take a more active part in the life of the City and District of Heilbronn and take advantage of their opportunities.

This brochure also gives families with children useful tips on how to support their child's language acquisition.

We wish you every success in learning German!

District of Heilbronn
Educational coordinator for new immigrants
Migration und Integration

Stadt Heilbronn
Staff unit Participation and Integration





CONTENTS

FOREWORD	3
CONTENTS	5
INTEGRATION COURSES	6
General information	7
Access to the Integration Course	10
Integration Course Providers	16
FURTHER GERMAN COURSES	18
Professional language courses (Deuföv)	19
Language courses of the City and District of Heilbronn (VwV-Deutsch)	21
Language courses of the aim academy	22
Provision of commercial language schools	22
Online courses - learning German on the Internet	22
SELF-STUDY GERMAN LEARNING	24
TIPS FOR LANGUAGE ACQUISITION OF CHILDREN IN MULTILINGUAL FAMILIES	28
ADVICE CENTRES	32



INTEGRATION COURSES



GENERAL INFORMATION

WHO CAN ATTEND?

Foreigners and Germans with a migration background can attend the Integration Course with a written obligation to participate issued by the Foreigners Department (Ausländerbehörde) or Jobcenter. However, citizens of the European Union (EU) are also able to apply if there are places free (the language institute can help here). Under certain conditions, the course is free of charge. Information for different immigrant groups on how to access the Integration Course can be found further down.

Target:

The language level aimed at by the Integration Course is B1. This level is sufficient to enable people to cope well in a variety of everyday situations.

According to the Common European Framework of Reference for Languages, the knowledge and skills of the various language levels are as follows:

A1 - Beginner:

communication in simple sentences is possible if spoken very slowly.

A2 - Basic knowledge:

simple exchange of information possible, e.g. about origin or education with common words

B1 - Advanced use of language

Discussion on familiar topics such as work, school, leisure, events, hopes and goals is possible.

B2 - Independent use of language

Main content of complex texts are understood, spontaneous and fluent conversation on many topics is entirely possible. Generally, Level B2 is the linguistic prerequisite for successfully completing vocational training.

C1 - Proficient language skills:

Demanding texts are understood. Language within and outside the profession/university study can be flexibly used for complex issues.

C2 - Approaching native skills

Effortless communication possible; very precise expressiveness with subtle nuances of meaning.

TYPE AND DURATION

In addition to general Integration Courses, there are special Integration Courses for illiterate persons, for parents or youth Integration Courses (Jugendintegrationskurse) for 18-27-year-olds. Each Integration Course consists of a language course and an Orientation Course (Orientierungskurs). The language course lasts between 700 teaching units (= TU 1TU = 45 minutes) and 1,000 TU (intensive course 430 TU). After the language course follows the Orientation Course (Orientierungskurs) with 100 TU. The contents of the Orientation Course are the history, culture and legal system of Germany.

COST

On application, attendance of the Integration Course is free of charge to immigrants who are in receipt of social benefits (Unemployment Benefit I (Arbeitslosengeld I), Unemployment Benefit II (Arbeitslosengeld II), welfare (Sozialhilfe), housing benefit (Wohngeld), child benefit supplement (Kindergeldzuschlag), BAFöG or benefits under the Asylum Seekers Benefit Act (Asylbewerberleistungsgesetz)) or who are exempt from paying daycare centre fees (Kita-Gebühren) or the TV licence fee (GEZ-Gebühr). The language course providers will help with the application. In some cases travel allowances are also paid. Immigrants who are

entitled to attend the Integration Course pay 220 euros per 100 units (half of which will be refunded if they successfully complete the course).

Whether eligibility exists depends on the individual conditions.

REGISTRATION

Registration for Integration Courses can be done directly with the language institutes. They give individual advice and conduct language placement tests. In addition, they help with the application for admission to the Integration Course (if there is no compulsion). If applicable, please take your current benefit certificate or other proof of receipt of social benefits such as housing benefit (Wohngeld), child benefit supplement (Kindergeldzuschlag) or exemption from fees (e.g. GEZ (TV licence) or kindergarten fee) with you when registering with the language school. General questions about Integration Courses can also be answered by the responsible offices in the city and at the Heilbronn District Office (see Further information).

SEARCHING FOR INTEGRATION COURSES IN THE REGION

BAMF NAVI

> bamf-navi.bamf.de

MORE INFORMATION

Further information is available on the website of the Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF): www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/deutschlernen-node; directly from the course providers (see p. 16 f.), or from the responsible migration advice centre (see p. 33).

WHAT'S THE NEXT STEP?

After the Integration Course has been successfully/not successfully completed (repetition is possible), it may be possible to attend a vocational German course (berufsbezogener Deutschkurs) (called DeuFöV) or a vocational qualification scheme, which is provided by the unemployment agency or the Jobcenter. Further information can be obtained from the language course providers or from the placement officers/careers advisers at the Jobcenter or the Arbeitsagentur.

MORE INFORMATION

INFORMATION ABOUT LEARNING GERMAN IN THE DISTRICT OF HEILBRONN

Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Tel: 07131 994 -8470/-8471
Email: deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de

Web address:

www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen

INFORMATION CENTRE FOR INTEGRATION COURSES OF THE CITY OF HEILBRONN

Marktplatz 7
74072 Heilbronn
Tel: 07131 563868
Tel: 07131 561201
Email: integrationskurs@heilbronn.de

Web addresses:

www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse

welcome.heilbronn.de/de/integration

ACCESS TO THE INTEGRATION COURSE

CITIZENS OF THE EUROPEAN UNION (EU), THE EUROPEAN ECONOMIC AREA (EEA) AND SWITZERLAND

> EU citizens can apply for admission to the Integration Course within the scope of free course places if they have poor German language skills or have not been integrated into the labour market. However, there is no entitlement to an Integrations Course. That means they have no actual right to attend.

> Applications can be made online or by post. Application forms are available

on the BAMF website:

www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node. Language schools usually help with the application process for admission.

> EU citizens contribute 220 euros per 100 units. Recipients of Unemployment Benefit I (Arbeitslosengeld I), Unemployment Benefit II (Arbeitslosengeld II) or welfare (Sozialhilfe) can apply to be exempted from the costs. To register for the course at the language school, please bring with you your eligibility to participate, your identity card and, in the case of married couples, also that of your spouse, and a certificate of performance.

> If they have passed the final test, persons who have paid for the Integration Course can apply to the BAMF regional office for reimbursement of half of their course costs (if a maximum of two years have elapsed between the date of eligibility and the final test).

GERMANS WITH IMMIGRATION HISTORY

> Admission is possible upon application to the BAMF if the applicant does not yet have adequate German skills and has not been integrated (e.g. into the labour market).

> Application forms are available on the BAMF website: www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.

Language schools usually help with the application process.

> A contribution of 220 euros per 100 units must be made. Recipients of social benefits can apply for an exemption from costs (for more information see “Cost” on page 8 of the Integration Courses section). The language institutes can help with this too. To register for the language course, please bring your eligibility to attend, your identity card (in the case of married couples, also that of your spouse) and any benefit entitlements.

LATE REPATRIATES

- > Late repatriates are entitled to a free Integration Course. This also applies to family members who have been included in the notification of admission.
- > The Federal Administration Office (Bundesverwaltungsamt) in Friedland issues the individual entitlement to attend upon entry.

BUNDESVERWALTUNGSAMT

Außenstelle Friedland
Heimkehrerstraße 16
37133 Friedland
Tel: +49 5504 801-0
Email: spaetaussiedler@bva.bund.de
www.bva.bund.de

CITIZENS FROM THIRD STATES

Persons from countries outside the EU/EEA/Switzerland

Persons with a residence permit for at least one year

- > An entitlement to an Integration Course exists if the first residence permit was issued after 01/01/2005:
 - > as an employee
 - > for the purpose of family reunification
 - > on humanitarian grounds
 - > as a prerequisite for long-term residence, a residence permit of at least one year is usually required.

Questions about the residence status can be answered by the competent immigration authority.

- > If a B1 language certificate is already available or if the need for integration is clearly low, there is no entitlement to the Integration Course.
- > The immigration authority requires attendance at the Integration Course when the residence permit is issued if no simple or adequate communication in German is possible. Recipients of Unemployment Benefit (Arbeitslosengeld) II can also be required by the Jobcenter to attend the Integration Course. Questions regarding the obligation to take the Integration Course should be directed to the Aliens Department (Ausländerbehörde) or the Job Centre!
 - > As a rule, 220 euros must be paid per 100 units. Recipients of Unemployment Benefit I (Arbeitslosengeld I), Unemployment Benefit II (Arbeitslosengeld II), welfare (Sozialhilfe), housing benefit (Wohngeld) or child benefit supplement (Kindergeldzuschlag) or persons who are exempt from paying the TV licence (GEZ) or kindergarten fees or who receive welfare (Sozialhilfe) can apply to be exempted from the costs. To register for the course at the language school, please bring with you your eligibility to participate, your identity card and, in the case of married couples, also that of your spouse, and a certificate of performance.

Persons with a residence permit for less than one year

Whether persons with a residence permit of less than one year may be admitted to an Integration Course must be clarified with the Aliens Department (Ausländerbehörde) on a case-by-case basis.

Working immigrants

Depending on their residence status, employed immigrants may be entitled to attend the an Integration Course or may be admitted to the Integration Course or a job-related German course. The individual situation can be clarified with the Aliens Department (Ausländerbehörde) or at a personal consultation with an Integration Course provider (language school).

AU PAIRS

Au pairs can take advantage of various German language courses offered by commercial language institutes as self-payers. Most language schools offer a discount for au pairs.

INTERNATIONAL UNIVERSITY STUDENTS

Students from the EU/EEA/Switzerland and third countries

Exchange/full-time students

Students are requested to contact the International Office or the Language Centre of their university if they are interested in German courses. Students can also use the extensive range of courses on offer at the commercial language institutes as self-payers. As a rule, they pay a reduced price.

University graduates

- > EU/EEA/Swiss university graduates are subject to the same rules as EU citizens (see p. 10).
- > University graduates from third countries with a German degree can attend an Integration Course or a language course at a commercial language school as a full-payer.
- > From language level A2 onwards, vocational German courses may also be considered (DeuFöV, see p. 19). Information is available from:

BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

Rosenbergstraße 50
74074 Heilbronn
Tel: 0800 4555500
www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite

- > University graduates who work in a company can also ask their human resources department about support in learning German.

ASYLUM MIGRANTS

Persons in the asylum procedure

Asylum seekers with a residence permit under § 55 Abs. 1 AsylG with residence permit/asylum seekers with proof of arrival

> Asylum seekers from Eritrea, Syria, Somalia and Afghanistan may, upon application to the BAMF, be admitted early to the Integration Course during the asylum procedure (irrespective of the date of their entry into Germany).

> Asylum seekers with a residence permit who are close to work and who have arrived in Germany before 01/08/2019 can be admitted to the Integration Course upon application after a three-month authorisation period. Being close to work refers to the following criteria:

- > Already registered with the Employment Agency (Arbeitsagentur) as seeking employment, training or unemployed
- > Already in an employment or training relationship or attending Entry Qualification (Einstiegsqualifizierung, EQ)
- > Attending pre-vocational training measures (berufsvorbereitende Bildungsmaßnahmen, BvB) or the pre-vocational training phase of assisted training (assistierten Ausbildung, AsA)

Being close to work must be documented with a confirmation attached to the application for admission to the Integration Course.

Registering as a looking for work can be done at the Employment Agency during the opening hours without advance notice. Confirmation of this will be issued immediately.

> For asylum seekers with access to the Integration Course it is free of charge. The responsible social service or integration manager will help with the application and provide further information.

The criterion of being close to work does not apply to parents with children for whom attending school is not compulsory.

Persons in the asylum procedure who cannot be admitted to the Integration Course prematurely should contact the Integration Service or Integration Management for information on alternative language courses. Further language course provision, combined with practical parts, are available via the:

BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT
Rosenbergstraße 50
74074 Heilbronn
Tel: 0800 4555500
www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite

Rejected asylum seekers with a residence permit

Rejected asylum seekers, who cannot be deported, residence permit under § 25 Abs. 3. AufenthG

- Recipients of social benefits (further information under “Cost” on page 8, section on Integration Courses) are entitled to attend the Integration Course free of charge subject to the availability of places.
- Persons in work must bear 50% of the cost.

Persons with exceptional leave to remain § 60a Abs. 2 S. 3 AufenthG

(Residence Act) Persons who for the time being cannot be deported

- This group is entitled to attend the Integration Course free of charge subject to the availability of places.
- Support is provided by the relevant social workers/integration managers, the migration advice centres or the Integration Course providers (see p. 16).
- Persons with exceptional leave to remain without discretionary leave to remain under § 60a Abs. 2 S. 3 AufenthG are excluded from attending the Integration Course.

Recognised asylum seekers with a residence permit/ subsidiary protection

Persons entitled to asylum or refugees under the Geneva Refugee Convention; Recognised persons with a refugee passport or one-year residence permit

- They are entitled to an Integration Course (free of charge if entitled to social benefits).
- Persons who cannot communicate in German in a simple or adequate way are required to take the Integrationskurs. The Aliens Department (Ausländerbehörde) determines the obligation to attend when issuing the residence permit.
- Recipients of Unemployment Benefit (Arbeitslosengeld) II can also be required by the Jobcenter to attend the Integration Course.
- Further information is available from the relevant social/integration service or integration managers, the job centre or directly from the Integration Course providers (see p. 16).

Resettlement refugees

Persons with a residence permit under § 23 Abs. 4 AufenthG (Residence Act)

- > Resettlement refugees are entitled to an Integration Course (free of charge if they receive social benefits).
- > People who cannot communicate in German in a simple/adequate way are required to attend the Integrationskurs. The Aliens Department (Ausländerbehörde) determine the obligation to attend when issuing the residence permit.

Family reunification for dependents

Persons who have come to Germany for the purpose of joining family, e.g. spouses, children or other family members (§§ 29, 30, 32, 36 AufenthG)

- > They are entitled to attend an Integration Course (free of charge if receiving social benefits).
- > Persons who cannot communicate in German in a simple way are required to attend the Integration Course. The Aliens Department (Ausländerbehörde) determines the obligation to attend when issuing the residence permit.
- > Recipients of Unemployment Benefit (Arbeitslosengeld) II can also be required by the Jobcenter to attend the Integration Course.



INTEGRATION COURSE PROVIDERS

AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.

Allee 40
74072 Heilbronn
Tel: 07131 797926
E-Mail: Heilbronn@aaw.de
www.aaw.de

ARKUS GMBH

Happelstraße 17
74074 Heilbronn
Tel: 07131 991230
E-Mail:
sprachkurse@arkus-heilbronn.de
www.arkus-heilbronn.de

ATACON-BILDUNG GMBH

Gottlieb-Daimler-Straße 25
74076 Heilbronn
Tel: 07131 133570
E-Mail: info@atacon-bildung.de
www.atacon-bildung.de

BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN GMBH

Hans-Rießler-Straße 7
74076 Heilbronn
Tel: 07131 770700
E-Mail: info@bildungspark.de
www.bildungspark.de

CBZ MUNICH GMBH

Gartenstraße 47/1
74072 Heilbronn
Tel: 089 5426120
E-Mail: gkohler@cbz-muenchen.de
www.cbz-muenchen.de

GO LANGUAGE

Austraße 111
74076 Heilbronn
Tel: 07131 7249870
E-Mail: info@golanguage.de
www.golanguage.de



INTERNATIONALER BUND E.V.

Knorrstraße 4+8
74074 Heilbronn
Tel: 07131 78090
E-Mail: BZ-Heilbronn@ib.de
www.ib.de
Course type: Youth integration course

SPARCSCHULE MUTIG

Hinter dem Schloss 16c
74906 Bad Rappenau
Tel: 0176 26890148
E-Mail: info@sprachschule-mutig.de
www.sprachschule-mutig.de

SIH SPRACHINSTITUT

Allee 40
74072 Heilbronn
Tel: 07131 8882719
E-Mail: info@sih-heilbronn.de

TRICOS GBR

Karlstraße 51
74072 Heilbronn
Tel: 07131 1245722
E-Mail: heilbronn@tricos-gbr.de
www.tricos-bildung.de/
tricos-in-heilbronn

USS GMBH

Salzstraße 185
(Eingang Karl-Wüst-Str
bei Firma Schedl)
74076 Heilbronn
Tel: 07131 89895911
info.hn@uss.de
www.uss.de

VDV E.V.

Salzstraße 31
74078 Heilbronn
Tel: 0176 57792687
E-Mail: heilbronn@vdv-leonberg.de
www.vdv-leonberg.de

VHS HEILBRONN

Kirchbrunnenstraße 12
74072 Heilbronn
Tel: 07131 996520
E-Mail: daf@vhs-heilbronn.de
www.vhs-heilbronn.de

VHS NECKARSULM

Seestraße 15
74172 Neckarsulm
Tel: 07132 35370
E-Mail: vhs@neckarsulm.de
www.vhs-neckarsulm.de



FURTHER GERMAN COURSES



PROFESSIONAL LANGUAGE COURSES (DEUFÖV)

These courses are job-related German courses with a duration of 400 to 500 units (45 minutes each), which include grammar and job-related vocabulary. A2 courses, B1 courses, B2 courses and C1 courses are offered. This is intended to make communication with colleagues, superiors and customers easier. In addition to basic vocational courses (Basisberufskursen), there are special courses that teach vocational German for certain professions (e.g. academic and non-academic healing professions).

As a rule, vocational language courses can only be attended once all options for attending the Integration Course have been exhausted.

The following may attend:

People with a migration background who have successfully completed an Integration Course and attained B1 language level, and people who have completed the Integration Course including the repeat course without B1 knowledge. In general, asylum applicants with a temporary residence permit (Aufenthalts-gestattung) or tolerated residence (Duldung) with access to the labour market may also take part.

Application:

> Those entitled to participate can register with the Employment Agency (Agentur für Arbeit) as in search of work or training. Generally, the Agency will, if required, issue you with an authorisation to attend a language course for work purposes. If drawing benefits pursuant to SGBII, authorisation can also be issued by the Jobcenter.

> People in work and trainees should make their own application to the Federal Agency for Migration and Refugees (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) (BAMF).for eligibility to take part.

Application forms:

www.bamf.de: Integration > Zugewanderte und Kursteilnehmende > Deutsch für den Beruf > Downloads

Attending a professional language course is generally free of charge. Employed persons whose taxable annual income exceeds 20,000 euros (40,000 euros for jointly assessed persons) must pay a contribution towards the cost of approx. 2.32 euros per lesson. Trainees are in all cases exempt from an additional payment.

Travel allowances are also paid under certain conditions. Information about this can be obtained from the language course providers.

SEARCH FOR PROFESSIONAL LANGUAGE COURSES (DEUFÖV) IN THE REGION

1. Open the page www.arbeitsagentur.de/kursnet
2. Click on the button „Sprachförderung und Migration“
3. Click on the button „Berufssprachkurse“
4. Enter your target language level and your postcode to search in your local region.

LANGUAGE COURSES FOR WORK PURPOSES

AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.

Allee 40
74072 Heilbronn
Tel: 07131 797926
E-Mail: Heilbronn@aaw.de
www.aaw.de

BERLITZ DEUTSCHLAND GMBH

Marktplatz 13
74072 Heilbronn
Tel: 07131 5944809
www.berlitz.de

BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN

Hans-Rießer-Straße 7
74076 Heilbronn
Tel: 07131 770700
E-Mail: info@bildungspark.de
www.bildungspark.de

GO LANGUAGE

Austraße 111
74076 Heilbronn
Tel: 07131 7249870
E-Mail: info@golanguage.de
www.golanguage.de

INTERNATIONALER BUND E.V.

Knorrstraße 8
74074 Heilbronn
Tel: 07131 78090
E-Mail: BZ-Heilbronn@ib.de
www.ib.de

USS GMBH

Salzstraße 185
74076 Heilbronn
Tel: 07131 89895911
E-Mail: info.hn@uss.de
www.uss.de

VHS HEILBRONN

Kirchbrunnenstraße 12
74072 Heilbronn
Tel: 07131 996520
E-Mail: daf@vhs-heilbronn.de
www.vhs-heilbronn.de

VHS NECKARSULM

Seestraße 15
74172 Neckarsulm
Tel: 07132 35370
E-Mail: vhs@neckarsulm.de
www.vhs-neckarsulm.de

LANGUAGE COURSES OF THE CITY AND THE DISTRICT OF HEILBRONN (VWV-DEUTSCH)

The state of Baden-Württemberg makes funds available annually to cities and districts (Stadt- und Landkreise) for German courses through the state language promotion programme “VwV Deutsch” (co-financed by the city and district (Stadt und Landkreis)). The programme is aimed at all those

who do not have access to Integration Courses. Support is provided for conventional language courses, intensive language courses, literacy courses and parents’ and women’s language courses with childcare.

Information about current course provision is available:

For residents of the City of Heilbronn:

Stadt Heilbronn
Stabsstelle Partizipation und Integration
Lohtorstraße 27
74072 Heilbronn
Tel: 07131 562728
E-Mail: integration@heilbronn.de
welcome.heilbronn.de

For residents of the District of Heilbronn:

Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Tel: 07131 994-8470 /-8471
Email: deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de
www.landkreis-heilbronn.de

LANGUAGE COURSES OFFERED BY THE AIM ACADEMY

The Akademie für Innovative Bildung und Management Heilbronn-FrankengGmbH (aim) offers German courses free of charge for schoolchildren, trainees and young adults who wish to study in Germany. Depending on the target group, the courses take place during the school holidays or during the week during the day or in the evening for different levels (A1-C1) and regardless of the origin of the immigrants. For further information about the courses and to register, contact Nadine Skrotzki, Tel: 07131 39097393, E-Mail: skrotzki@aim-akademie.org.



COURSES OFFERED BY COMMERCIAL LANGUAGE SCHOOLS

Irrespective of the possibility of attending Integration Courses, all those interested can use the extensive range of commercial language schools as self-payers. Integration Course providers (see p. 15) often offer additional German courses at different times and in different numbers of hours per week. Further language institutes can be researched via the Gelbe Seiten or on the Internet.

ONLINE COURSES - LEARNING GERMAN ON THE INTERNET

There are excellent opportunities to learn German on the Internet. Some of them are even free of charge. Most of them are suitable for learning German on your own. There are also a number of apps that support German learning, sometimes for a fee.

Deutsche Welle:
www.dw.com/deutschlernen

A huge range of free German language courses and exercises are available on the desktop version, including German courses (in 29 languages) from A1 to C2, online learning offers, videos, audio and podcasts – as well as worksheets to print out. There you can also find:

- > Exercises at all levels
- > Placement tests
- > Slowly spoken messages
- > Vocabulary builders
- > Pronunciation coaching

A limited German learning offering is available on the mobile version learngerman.dw.com.

**Goethe-Institute: www.goethe.de/
Learning German online**

In addition to the paid service, there are also free online exercises such as pronunciation exercises, vocabulary exercises (on social or technical professions, crafts, office, services or culture) – with tasks, interviews and films.

**Deutscher Volkshochschul-
Verband: www.vhs-lernportal.de**

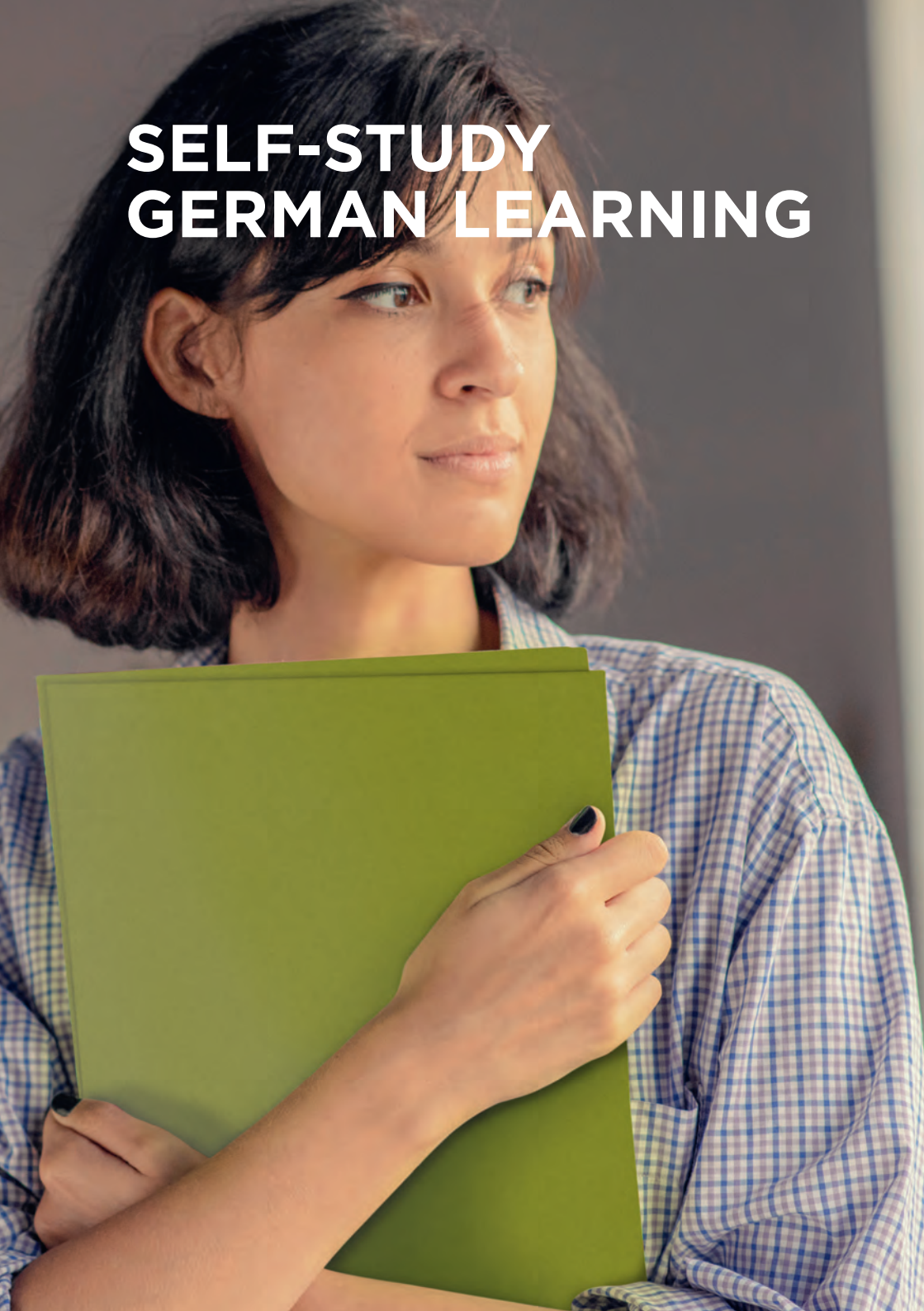
Free digital learning provision of the Deutschen Volkshochschul-Verbands e.V. (DVV) for free online courses in German as a second language (A1–B2). There are exercises for reading, listening, writing and speaking. Learners are supported by online tutors.

**Online learning offers provided
by the Stadtbibliothek Heilbronn:**

For registered customers of the Stadtbibliothek, there is the online service LinguaTV for learning German. There are also laptops and computer workstations in the library. The staff of the municipal library will be happy to help with registration. The membership fee for adults 19 years and older is 8 euros for 3 months, 20 euros for one year. Under 19 years of age use is free of charge.

**Stadtbibliothek Heilbronn
im Theaterforum K3
Berliner Platz 12
74072 Heilbronn
Tel: 07131 562663
E-Mail: bibliothek@heilbronn.de
stadtbibliothek.heilbronn.de**

SELF-STUDY GERMAN LEARNING



It is not always possible to attend a language course immediately. Sometimes there are waiting times between two courses. Especially for people with learning experience, learning German on their own is a good supplement – provided that they are motivated and disciplined.

LANGUAGE LEARNING BOOKS FOR SELF-STUDY

For learning German on your own there are extensive learning materials available, e.g. from the publishing houses PONS, Hueber, Klett and Cornelsen. Some textbooks are in German-English or in other languages. In order to enable self-monitoring, self-study German learning books should include the solutions to the tasks. The works listed here are given as examples. Local bookshops will give further advice. You can also get an overview of what is on offer at the local libraries. Here are a few examples:

- > Sprachkurs Plus Deutsch (Hueber)
- > Motive, A1–B1 (Hueber)
- > Grammatik aktiv, A1–B1 and B2–C1 (Cornelsen)
- > PONS Grammatik kurz & bündig Deutsch (PONS)
- > To prepare for the TELC exam, there are books from the publishers TELC and Klett, for example.

'TREFFPUNKT DEUTSCH' AT THE HEILBRONN CITY LIBRARY (STADTBIBLIOTHEK)

Every Monday from 15:30–17:00 an open, free Deutschtreff takes place. Every week a large number of German-speaking mentors learn, speak and play here with guests from all over the world who would like to learn German. Attendance is free and possible at any time.

Stadtbibliothek Heilbronn
im Theaterforum K3
Berliner Platz 12
74072 Heilbronn
Tel: 07131 562663
stadtbibliothek.heilbronn.de

“DEUTSCH PERFEKT” MAGAZINE

In larger magazine shops (e.g. at the railway station) there is the monthly magazine “Deutsch perfekt” (Spotlight Verlag), which supports learning German.

More information:
www.deutsch-perfekt.com

LANGUAGE SUPPORT FOR REFUGEES BY ARGE FLÜCHTLINGSARBEIT'

ARGE Flüchtlingsarbeit Heilbronn also offers language support from volunteers within the city area. Support projects such as the Language Connects (Sprache verbindet) project are run in cooperation with volunteers specially trained for the project.

Contact and information (also for volunteering):

ARGE HEILBRONN

Mönchseestraße 85

74072 Heilbronn

Tel: 07131 898 57-12/ -16/-18

E-Mail: arge-fluechtlingsarbeit@heilbronn.de

www.arge-hn.de

LEARNING GERMAN WITH VOLUNTEER LANGUAGE TEACHERS

In many municipalities in the District (Landkreis), there are asylum and helper groups whose members provide language classes on a voluntary basis. Contact with the asylum groups is provided by the town halls.

CERTIFICATION OF SELF-ACQUIRED LANGUAGE SKILLS

With larger language schools, you can take a language test for a fee in order to have your self-acquired language skills certified. This test costs approx. 100 – 200 euros depending on the language level. Information can be obtained from the language institutes (see overview). A free assessment of the level under the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) is provided by online tests such as those published by Spotlight Verlag:

[www.sprachtest.de/
einstufungstest-deutsch](http://www.sprachtest.de/einstufungstest-deutsch)

Refugees can complete the online language assessment test (onSET) free of charge; this gives them an assessment of their language skills.

refugees.onset.de

**Other free
assessment tests**
www.deutsch-perfekt.com
learngerman.dw.com



TIPS FOR LANGUAGE ACQUISITION OF CHILDREN IN MULTI-LINGUAL FAMILIES



Speaking several languages has many benefits: not only does it give you access to different cultures but your children also feel at home in these cultures. Children can easily learn different languages at the same time: simultaneously, consecutively or together.

A sound command of German is important for your child to be successful in school. Your child will learn German in the child day-care centre, kindergarten and school. As parents, you are your child's most important helpers in learning German. The following tips will show you how you can support your child in this process.

ACTIVE USE OF LANGUAGE IN THE FAMILY

Talk a lot to your child at home. Use your preferred language – the “language of your heart”. Usually this is your native language. For example, you could ask your child to help you by saying “We are putting away the clean laundry now. You can fold the socks.” Then I will put the towels into the cupboard.” In case the parents have different mother tongues, father and mother should speak to the child in their respective language, e.g. mother Romanian, father German. Also sing children's songs from your home country or in other languages with your child.

READING AND READING ALOUD

Read to your children regularly – preferably daily, e.g. before bed time.

Tip:

The Amira Lesen project www.amira-lesen.de offers free multilingual children's books in German, Italian, Turkish, Russian, Arabic, English, Polish, Farsi and Spanish. The stories are based on primary school vocabulary. The texts are read out slowly.

The Mulingula project www.mulingula-praxis.de provides multilingual children's books in German, Arabic, Farsi, Polish, Romanian, Russian, Tamil and Turkish are available – also free of charge.

Reading children's stories www.einfachvorlesen.de

The free ANTON learning app (anton.app/de/) teaches children mathematics and German (Classes 1 – 10). Knowledge of German is needed to configure the app.

The German learning and language game app ‘Learn German with Mumbro and Zinell’ is also available online: www.planet-schule.de/mm/deutsch-lernen/

ATTENDING A CHILD DAY-CARE CENTRE (“KITA”) / DAY-CARE PROVIDERS OR KINDERGARTEN

The longer children attend the day-care centre, kindergarten or day-care provider, the more time they have to learn German – and the better prepared they are for school. In the child care centre and kindergarten, children learn to listen and speak and acquire a broad vocabulary: by the time a child whose first language is German starts school, he or she will have a vocabulary of over 5,000 different words. Pupils with an extensive vocabulary can better understand lesson contents than pupils with a limited vocabulary. Ideally, your child should attend a child day-care centre before the age of three.

The town halls provide information about childcare services.

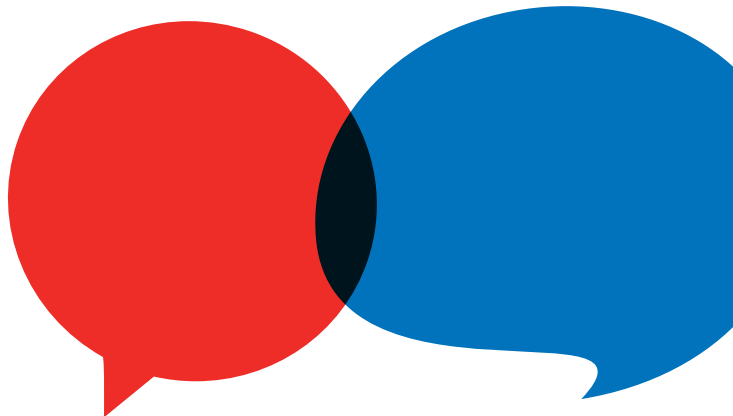
EXTENDING ACCESS TO THE GERMAN LANGUAGE

Library:

Visit the local library with your child. Free passes are available for children and teenagers and you can borrow books, audio books, games and DVDs free of charge with your child. Ask the library staff for age-appropriate books for your child. Children's libraries also have good offers for reading promotion. Children who are used to books and read regularly are better at spelling and text writing.

Leisure activities:

Find out (e.g. at the town hall), which leisure and sports activities there are in your area. Your child will come into contact with other children of the same age while playing football, making music or participating in other hobbies. This improves the child's communication skills and enables him or her to find friends.



School offers:

Ask your school for offers in addition to lessons, e.g. homework assistance or reading sessions. If afternoon care is available (as core-time care or after-school care), make use of it if possible. This way, your child will acquire German language skills more quickly.

Kinderkanal:

If your child has already started learning German, he or she can also watch age-appropriate children's films or television programmes on the Kinderkanal (KIKA) children's TV channel (www.kika.de). This improves the listening comprehension and expands the vocabulary. Films and children's programmes should only be used for a limited period of time. They complement the other measures, but do not replace them.

LEARN GERMAN YOURSELF

By learning German themselves, parents as role models can send an important signal to their children. Children realise that learning German is important and worthwhile. Find out about your own options for taking part in a German course.



ADVICE CENTRES



Information on language acquisition or the Integration Course is also available free of charge from the following offices.

ADVICE CENTRES FOR MIGRANTS

The advice centres have divided up their regional responsibilities. There are advice centres for adults (Migrationsberatung, MBE) and for young people (12 - 27, Jugendmigrationsdienst, JMD).

12 - 27 years of age:

EVANGELISCHER JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)

Schellengasse 7 - 9
74072 Heilbronn
Tel: 07131 9644803
E-Mail: jmd@diakonie-heilbronn.de

IN VIA JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)

Bahnhofstraße 13
74072 Heilbronn
Tel: 07131 7411700
E-Mail: jmd.heilbronn@invia-drs.de

For ages 28 and above:

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) DIAKONISCHES WERK

Schellengasse 7 - 9
74072 Heilbronn
Tel: 07131 9644801
E-Mail: mbe@diakonie-heilbronn.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) CARITAS-ZENTRUM HEILBRONN

Bahnhofstraße 13
74072 Heilbronn
Tel: 07131 7419000
Email: migrationsberatung@caritas-heilbronn-hohenlohe.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE)

Deutsches Rotes Kreuz
Kreisverband Heilbronn e.V.
Frankfurter Straße 12
74072 Heilbronn
Tel: 07131 623627
E-Mail: mbe@drk-heilbronn.de

WELCOME CENTER HEILBRONN-FRANKEN

Koepffstraße 17
74076 Heilbronn
To make an appointment:
Tel: 07131 3825-444
Email: welcomecenter@heilbronn-franken.com
www.welcomecenter-hnf.com

**INFORMATION ABOUT LEARNING
GERMAN IN THE DISTRICT OF
HEILBRONN**

Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Email: deutschkurse@
landratsamt-heilbronn.de

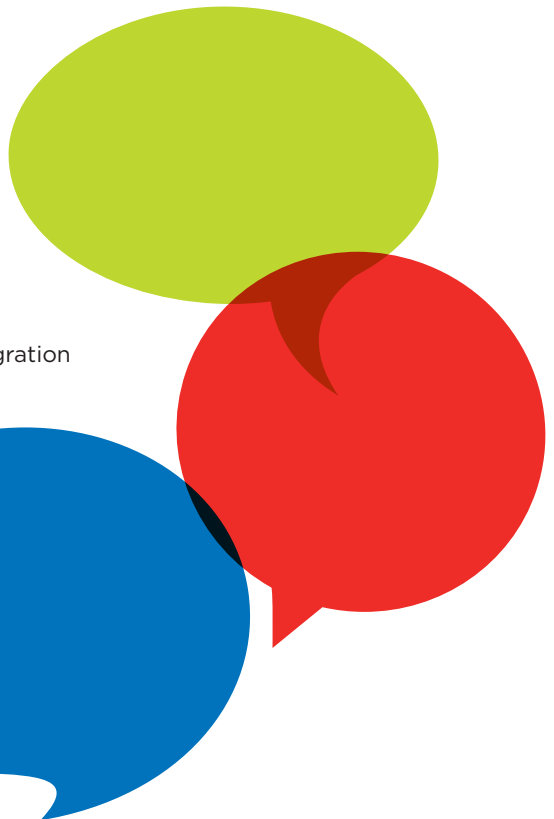
[www.landkreis-heilbronn.de/
deutsch-lernen](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)

**INFORMATION CENTRE FOR
INTEGRATION COURSES OF THE
CITY OF HEILBRONN**

Marktplatz 7
74072 Heilbronn
Tel: 07131 563868
Tel: 07131 561201
Email: integrationskurs@
heilbronn.de

[www.heilbronn.de/leben/
partizipation-integration/
integrationskurse](http://www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse)

welcome.heilbronn.de/de/integration



LEGAL NOTICE

Landratsamt Heilbronn
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn

Editorial team: Heide Hindahl, Karen Württemberger

This brochure reflects the status as of November 2022.

District of Heilbronn:

Migration und Integration
deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de
Tel: 07131 994-8470 /-8471

WWW.LANDKREIS-HEILBRONN.DE

City of Heilbronn:

Staff unit Participation and Integration
Lohtorstraße 27
74072 Heilbronn
integration@heilbronn.de
Tel: 07131 564480

WWW.HEILBRONN.DE

Concept & Design: DIE NECKARPRINZEN
Kommunikation und Design GmbH, Heilbronn

This project is supported by funding from the project
„Fit für das Leben im Landkreis“ by the Ministry of
Social Affairs, Health and Integration



H | N Heilbronn



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION